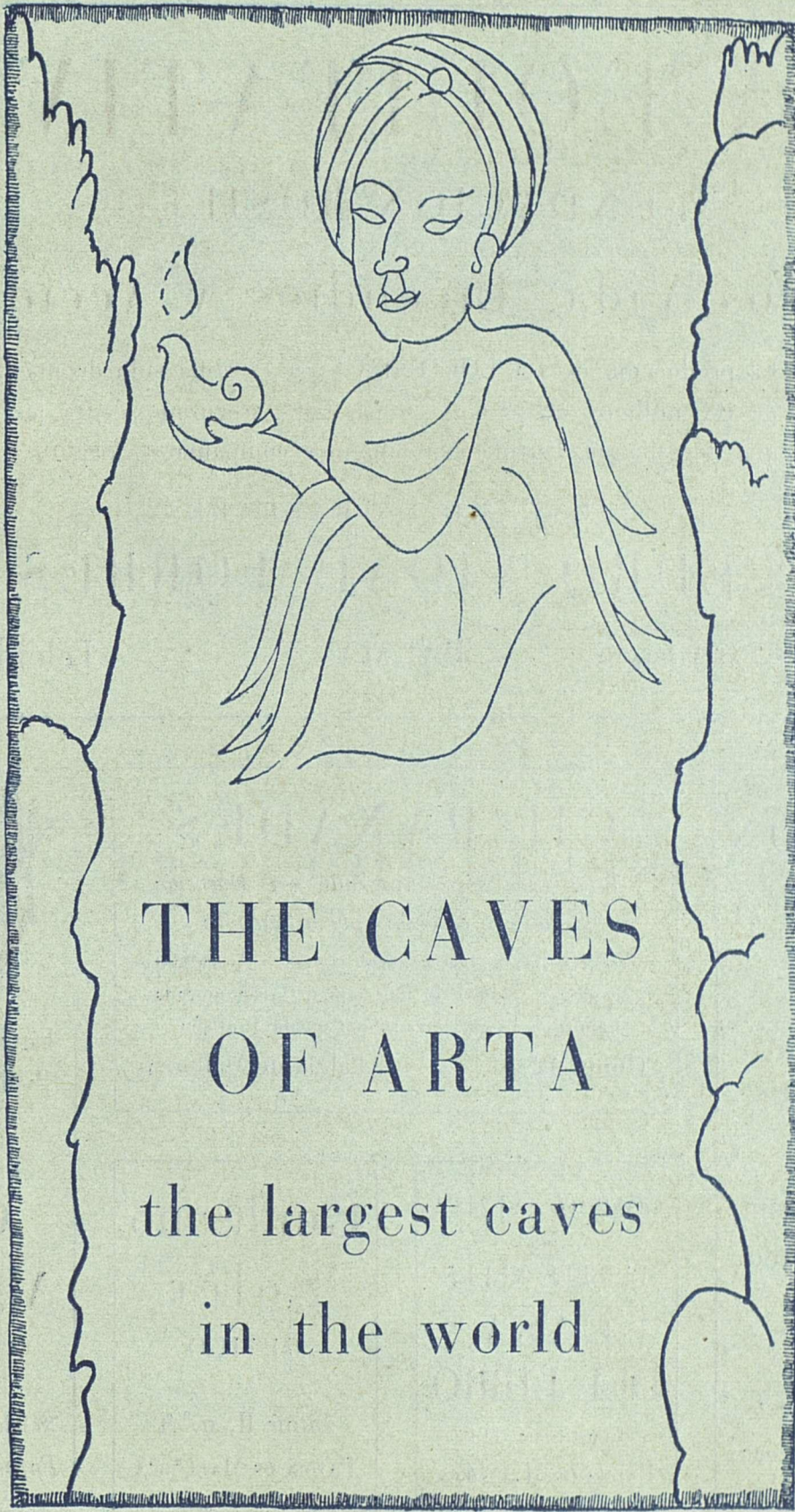


PHILHARMONIA

CHOPINIANA







THE CAVES
OF ARTA

the largest caves
in the world

LA EQUITATIVA

(FUNDACIÓN ROSILLO)

Seguros Vida, Incendios y Accidentes

La producción de LA EQUITATIVA en 1930 ha sido de más de 100 millones de pesetas en capitales asegurados, cifra jamás lograda en España por ninguna compañía de Seguros.

DELAGADO EN BALEARES:

PEDRO VIDAL TORRES

Luz, 10 - Entresuelo

PALMA

Teléfono 2429

PENSIÓN IBÉRICA

de

J. V.



Trato familiar
y económico



Concepción, 9
PALMA DE MALLORCA

GIL PANADÉS

*Única casa especializada en Mercería
Labors : Novetats per a Senyora*

Mercería :: Tots els gèneres clàssics i de qualitat.

Novetats :: Sempre lo més nou de la Temporada.

Labors :: El gust més refinat quedarà satisfet.

Quint, 12

Palma de Mallorca

COMPRA - VENTA
DE
LLIBRES VELS
CASA
DEL LIBRO

Constitució, 114
PALMA DE MALLORCA

Guillermo Soler

OPTICO



Jaime II, n.º 4
PALMA DE MALLORCA



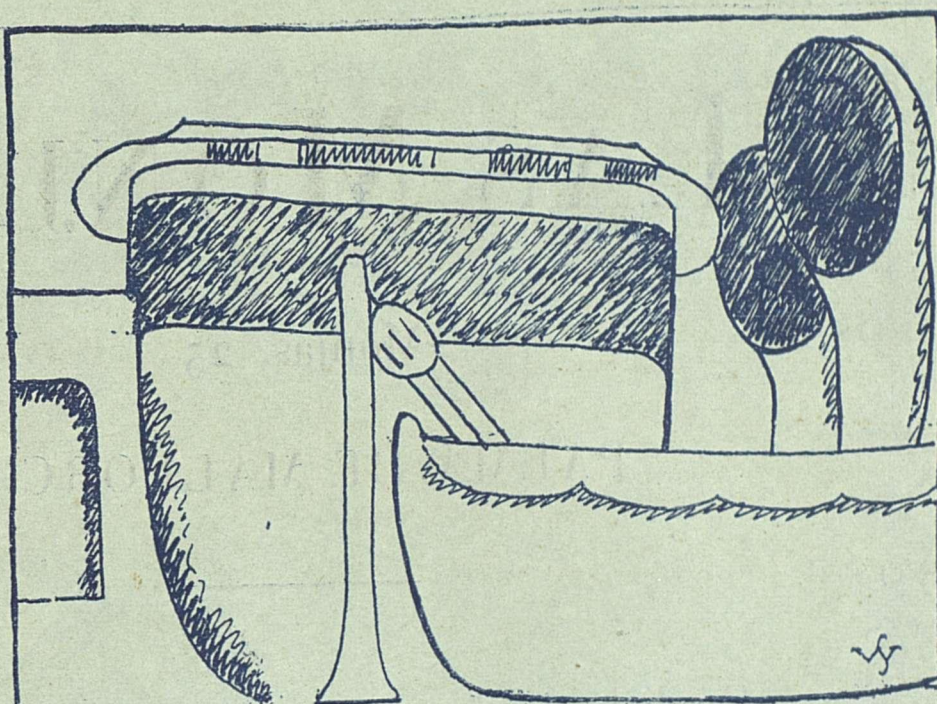
Enteramente fabri-
cada en España.



Casa Malondra



78 Jaime II :: Tel. 1732
Palma de Mallorca



Compañía Trasmediterránea

Servicios de pasaje en cómodos buques de vapor o motor entre Barcelona y Palma de Mallorca; Barcelona y Valencia; Barcelona, Alicante y Orán; entre Málaga y Melilla; entre Algeciras y Ceuta o Tánger; entre Cádiz y Canarias.

Servicios de carga lentos y rápidos entre todos los puertos de España, Baleares, Canarias y Marruecos.

BARCELONA

Gran Vía Layetana, 2

PALMA

Muelle Vapores

MADRID

Plaza de las Cortes, 6.

NOVEDADES
PARA
SEÑORA

⋮

ARTÍCULOS
DE
CASA

⋮

GÉNEROS
TÍPICOS
DEL
PAÍS

LAS MONJAS

Monjas, 25

PALMA DE MALLORCA

English Spoken

On parle français

Menjàu Galletes

però...

Galletes

CETRE

Bolsería, 7 :: Mallorca



Discos: PARLOPHON, REGAL, ODEON, etc.

JOSÉ BADÍA BROS

Peregil, 12 y Fideos, 17 al 21

PALMA



HOTEL
FORMENTOR
CALA TRANSPARENT



IMPRESA
PAPELERÍA
Artículos de Escritorio
Dibujo y Pintura
Cadena, 11 : PALMA
Tel. 2332

JOSE CASASNOVAS

SANTO DOMINGO, 22 y 24
TELÉFONO 2221 : PALMA

Fumistería :: Saneamiento :: Batería de
cocina :: Estufas :: Cocinas económicas
Water-Closets :: Baños :: Lavabos.

VIDRIERÍAS GORDIOLA

Vidrios típicos
mallorquines.
Fabricación a mano
||
Victoria, 8 :: Tel. 1541
PALMA

Hotel - Restaurant EL PERÚ

(TOTALMENTE REFORMADO)
EXPLÉNDIDAS HABITACIONES
Plaza Palou y Coll, 18
Teléfono 1934 PALMA DE MALLORCA

GEATHOM, S. A.

Maquinaria y material
eléctrico en general.
Conquistador, 5 bis PALMA



GAS Y ELECTRICIDAD

Calle de Morey, núm. 35
PALMA DE MALLORCA

GAS para:

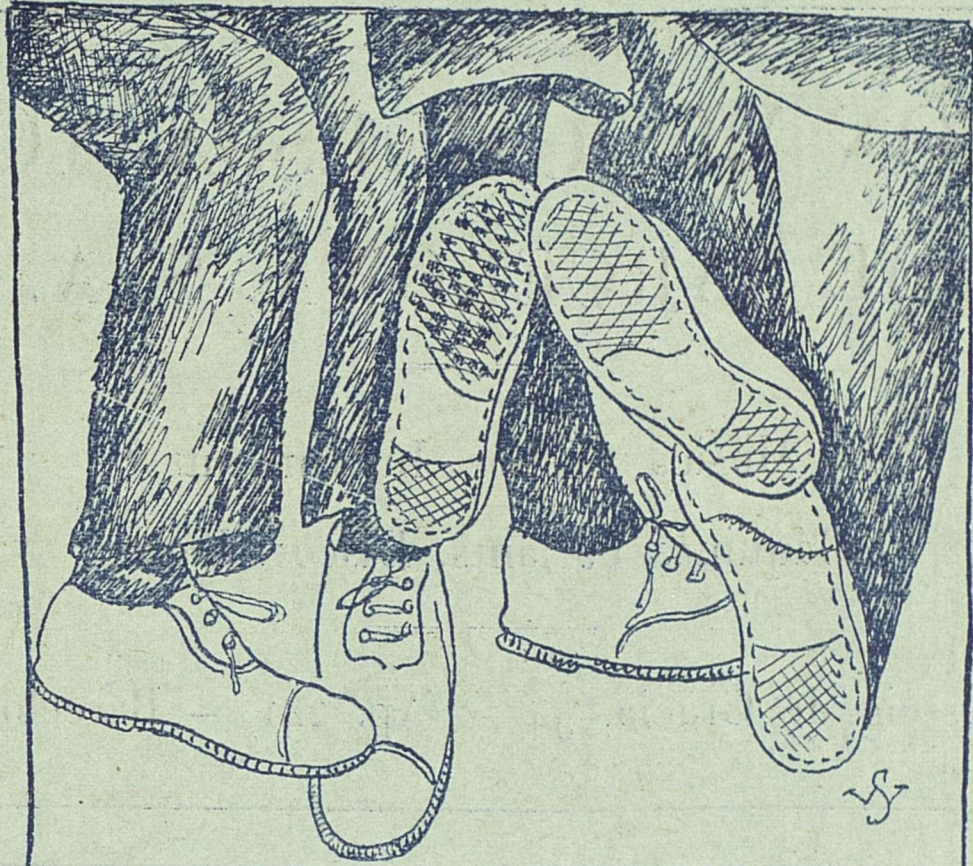
Cocinar, Calentar Agua, Calefacción del Hogar, Fábricas e Industrias de toda clase.

ELECTRICIDAD para:

Alumbrar la Casa, Iluminación comercial, Fuerza Motriz Industrial, Fuerza para Riegos,
Aparatos Auxiliares para el Hogar.

TARIFAS MUY REDUCIDAS PARA ANUNCIOS LUMINOSOS

APROVECHAD NUESTRO SERVICIO



MEDINA GERMANS

ARTICLES DE GOMA I D'AMIANI
SOLES DE GOMA PER A SABA-
TES I ESPARDENYES
PRODUCCIÓ DIARIA

30.000 PARELLS

Fabrica a Mallorca

Teléfono 2200

BARCELONA:

Corts, 527

UNIÓN MUSICAL ESPANYOLA DE BARCELONA, S. A.

Música, Pianos, Instruments
Máquinas Parlants, Discos, Radio

Passeig de Gràcia, 54 - (Ap. 241) - Barcelona

Edificio construido ad-hoc :: Habitaciones con agua corriente y baños particulares Salones de lectura y música :: Extenso y confortable servicio de autos Corresponsal de VIAJES CATALONIA. - Telefono 1305.

HOTEL CATALONIA

SUCURSAL DEL HOTEL CONTINENTAL
Pensión desde 9'50 Ptas.

Prop. E. PEDRET



Calles Burgos y Massanet (esq. Olmos)
PALMA DE MALLORCA



XOCOLATES

PI

Napols, 111 : BARCELONA

ENSEÑANZA MUSICAL

Por correspondencia,
La más cómoda y sólida

Mtro. A. Ribera
Goya, 115 - MADRID

EDITORIAL MONSERRAT

Gravat i Estampació de
Música, Autograt.
Litografía. Relligat.
Floridablanca, 90

Tel. 31328

BARCELONA



Viajes Balears, S. A.

DELEGACIÓN DE
VIAJES
CATALONIA

Telegramas: VIALEARES

Teléfono n.º 2222

Calle Palacio, 67-69-71 — Palma de Mallorca
Venta de toda clase de billetes de ferrocarril, aéreos y
marítimos.

Organización de viajes a fort-fait y excursiones maríti-
mas y terrestres.

Custodia y reexpedición de equipajes.

Antes de emprender un viaje o visitar Mallorca

consulte a
VIAJES BALEARES
S. A.

o a su Delegación en
Barcelona
VIAJES CATALONIA

y le facilitarán gratuitamente cuantos informes desee.

Principal Alfonso HOTEL

PALMA DE MALLORCA

Cout Confort

oo

Prix moderés

oo

En face de la mer

oo

Bains

— :: — Compañía de — :: — Ferrocarriles de Mallorca

VIAJES DE TURISMO

disponiendo para ello de automotores, autotocars, autos y trenes de gran lujo

Billetes económicos para excursiones individuales y colectivas para visitar las famosas Cuevas del Drac en Manacor y de la Ermita en Artá; la bahía de Pollensa y el espléndido Hotel Formentor; el Santuario de Nuestra Señora de Lluch; el Puig de San Salvador en Felanitx, la Ermita de Nuestra Señora de Belén y las playas de Calá Ratjada.

Precios reducidos — Servicios regulares

INFORMES:

C.^a Ferrocarriles de Mallorca. — Palma

Viajes Baleares - Crédito Balear - C. Palacio. — Palma

Viajes Catalonia. — Palma

CASA WERNER

Unión, 16 — PALMA



MARCA REGISTRADA

PIANOS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Agente Directo

Gramolas y Discos La Voz de su Amo

RADIO CLARION

Superheterodino

Delegado
para Mallorca José Serra

Gabriel Mulet & Hijos, S.L.

Consignatarios :: Comisionistas

de Aduanas :: Comerciantes

Avenida Antonio Maura, 62. — Palma

Agents for: Compagnie

Trasatlantique. Chargeurs Reunis

Royal Mail: Orient Line, &

Café : Hotel : Restaurant

SUIZO

San Miguel, 6 y Rubí, 20

PALMA DE MALLORCA

GRAND HOTEL

Dans la Ville

et

HOTEL VICTORIA

Au bord de la mer

SOUS LA MÊME DIRECTION

Rendez-vous des artistes

Le véritable confort. Cuisine renommée. Prix modérés.

AGENCIA SCHEMBRI, S. L.

AGENTS DU

Comité Central des Armateurs de France

PARIS

Compagnie de Navigation Mixte

MARSEILLE

ADUANAS :: FLETAMENTOS

PALMA - BALEARES

ANTIQUITÉS GALERIES COSTA

30, rue Conquistador

PALMA DE MALLORCA

HOTEL INGLÉS

—
PALMA DE
MALLORCA

—
Hotel de 1.^{er} orden

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE TURISMO

Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla,
S. Sebastián, Almería, Burgos, Tarragona,
Vitoria, Zaragoza, Gibraltar

PALMA - Conquistador, 18

Hotel Balear

CAFÉ RESTAURANT

||
80 HABITACIONES

||
Plaza Mayor, 31 y 32

Rubí, 11 y 13

PALMA

Antigua Casa Banqué

COLÓN, 56 - PALMA

Música, Pianos, Instrumentos
Máquinas de coser y bordar
Ventas a plazos

CATALA Y RIUTORD, S. L.

CORDELERÍA, 67 - PALMA

Espartería, Cordelería y Lonas.
Alpargatería, Redes de pesca.
Máquinas de coser. Electricidad.
Piezas de recambio. Electro-bombas.

HOTEL GARZÓN

Situado en el centro de la Capital

MÓDERNO CONFORT
PRECIOS MODERADOS

Calle Quint Palma de Mallorca

WOERMANN-LINE A. G.

DEUTSCHE OST-AFRIKA-LINIE

regular sailings from PALMA to
GENOA and homewards to LISBON
SOUTHAMPTON & HAMBURG
informations
BAQUERA, KUSCHE, MARTIN, S. A.
Palma Borne Tel. 1322

EL JAPÓN

TIENDA LOS ANGELES

Pelaires - Palma

LA VOZ DE SU AMO

Gramolas :: Discos :: Perfumería

F. G. SHORT

TOURIST AGENT

Motor Cars : Guides : Interpreters
Excursions Arranged

Tel. 1791. Av. Antonio Maura. PALMA

CASA BAR-LOCK

Máquinas de
Escribir y Calcular
Accesorios
Reparaciones
Muebles para Oficina
Quint, 3 :-: Tel. 2010

ANTIGUA CASA PERELLÓ

Pianos, Armonios
Instrumentos
Música y accesorios.
Unión, 19
PALMA

Antigüedades MARGARITA MATEU

oo
PELAIRES, 12
PALMA

ELECTRA COMERCIAL de Pedro A. Peña

oo
Motores, Radio, etc.
oo
Cadena, 4. - PALMA

PHILHARMONIA

CHOPINIANA

Vol. III

1 de Mars de 1936. Vid. Abonament i Adreça: pag. 10

N.º 1

Després d'una llarga interrupció reapareix PHILHARMONIA disposada a lluitar novament pels ideals que inspiraren la seva naixença.

Els temps són durs. Les condicions materials de la vida d'avui semblen conspirar contra tota afirmació d'espiritualitat, contra tota aspiració a la deslliurança del fang i de les arrels miserables que ens subjecten a la terra.

Per això són tantes les iniciatives belles i nobles que desapareixen cada dia sota les escames de la força elevada a la categoria d'un culte, de les passions més baixes i mesquines, de la fallida i perversió del gust, i, diguem-ho francament, encara que el mot sigui poc amable: de la brutalitat que tot ho vol aclaparar.

PHILHARMONIA, com les institucions que ella representa, —els Festivals Chopin i la Capella Clàssica de Mallorca— ha hagut de superar aquesta prova del temps en un ambient carregat de petites incomprendions que, per la seva manca d'amplitud i grandesa, esdevenen perills de mort, com les minúscules metzines infeccioses, en un país on dirieu que, en certs moments, sembla que Déu hagi vessat la bellesa i que els homes hagin bastit obres útils i ben intencionades solament per a que els turistes i els amics de fora casa vinguin a fruitar-les i a protegir-les.

Sortosament no ens ha mancat ni ens manca el petit estol d'homes de bona voluntat disposats a la defensa dels drets de l'esperit contra la implacable gravitació de la matèria. L'estol dels qui saben i volen servir desinteressadament un ideal sense mirar si té per fita el Calvari o el Tabor.

Gràcies a aquests amics fidels pot reaparèixer avui PHILHARMONIA amb els seus objectius artístics d'antany i de sempre; amb el seu perfum d'essències velles en formes novelles, amb l'esperit vigilant i obert a tots els vents; amb la seva divisa del màxim de qualitat possible dins el mínim d'extensió quantitativa —"non multa sed multum"— amb el seu alt ideal de germanor simbolitzat per l'abraçada de llengües distintes, com un anhel i un auguri de que per damunt dels antagonismes de raça, de les guerres i dels odis, la música sigui el veritable llenguatge humà que retorni tantes feres a la seva autèntica condició d'homes pels camins de l'Harmonia, de la Pau i de l'Amor.



Vid. "Guia del lector" pag. 10

Les mélodies vocales dans l'œuvre de J. S. Bach

C'est bien rarement que les contemporains d'un grand homme se sont rendus compte de ce qu'il y avait de plus élevé et unique dans son oeuvre; de même qu'on oublie volontiers de nos jours les tragédies

et la Henriade de Voltaire au bénéfice de "Candide" et autres productions peu remarquées du vivant de l'auteur, de même les premiers admirateurs de Bach louèrent, avant tout, le virtuose et le savant contra-

puntiste de "l'Art de la Fugue" et du "Clavecin bien tempéré", au détriment de la Passion selon Saint-Matthieu, des 180 cantates connues et des Lieds spirituels. Il en résulta, par la suite, dans certains milieux, une certaine aversion pour le Bach abstrait et savant, ce qui a nui à la vulgarisation de pages de sentiment émouvant et profond qui foisonnent dans son oeuvre; un certain romantisme impénitent est coupable, en celà, car la genèse de l'oeuvre d'art inattaquable obéit aux ordres de la technicité, comme à ceux de l'inspiration. On pourrait même affirmer que la maîtrise technique est la pioche qui permet de s'emparer le plus sûrement des trésors que renferment les filons obscurs de l'inspiration. Mais ce fut le destin du plus puissant musicien des temps modernes que d'être révélé tardivement, dans son ensemble, à l'admiration des hommes, et d'avoir vu prôner d'abord ce qui témoignait de sa science plus que de sa sensibilité.

Un grand obstacle matériel s'opposa tout d'abord, à la connaissance intégrale de la production de Bach, du fait que les Passions, les Cantates et presque toute l'oeuvre n'étaient point gravés du vivant du Maître; ce ne fut que grâce au long effort de la "Bachgesellschaft" que, cent ans environ après la mort de Bach, les 46 volumes de cette magnifique publication firent connaître au monde émerveillé ce qui dormait en

manuscrit en maintes bibliothèques publiques ou privées. Les seules oeuvres éditées du temps de Bach consistent en quelques rares oeuvres de clavecin, une seule Cantate, quelques oeuvres d'orgue, l'art de la fugue... Il est vrai qu'on connaissait beaucoup la musique par des copies et que nous voyions la maison Breitkopf offrir, en 1761 une copie des Partita pour luth de Bach pour deux thalers!

En plus de la Grande Edition, il était nécessaire d'avoir des éditions pratiques sous forme de réductions pour piano et chant; grâce à elles, nous pouvons inventorier les Passions, les cantates sacrées et profanes, les messes, etc... Limitant notre étude aux oeuvres pour voix seules, nous ne parlerons pas des chœurs et chorals magnifiques qui se rencontrent si nombreux dans ces partitions; la puissance de la polyphonie de Bach n'est point à révéler. Par contre, on ne se rend pas assez compte du charme et de l'éloquence toute intime que présentent les mélodies de Bach pour solistes chanteurs, que ce soit un simple lied spirituel ou un grand air à vocalises des partitions pour orchestre, chœurs et orgue.

Autant qu'une classification soit possible, nous parlerons des différents genres de mélodies et de leurs mérites respectifs; commençons par les plus faciles pédagogiquement parlant, c'est—à—dire celles que l'on trouve notées dans les manuscrits ou

l'Édition originale sur deux simples lignes, celle du chant et celle de la basse que surmonte le chiffrage des accords à réaliser, à déchiffrer, dans le vrai sens du mot, comme cet art n'est plus guère pratiqué et qu'il faut bien s'adresser au plus grand nombre, les accompagnements chiffrés sont réalisés en notations musicales ordinaires dans nos éditions modernes. Ces mélodies sont connues généralement sous le titre de: "Mélodies et Lieder spirituels" et sont des modèles de pureté et de simplicité d'inspiration. C'est d'un art dépouillé à l'extrême, mais où la moindre défaillance de style et de facture apparaîtrait plus que dans un air savant. Ces Lieds spirituels sont fort courts, pour la plupart, à peine la durée d'un cantique, mais avec plusieurs strophes de poésie, traitant, non pas un texte liturgique, mais commentant un texte religieux ou exprimant un *état d'âme* religieux.

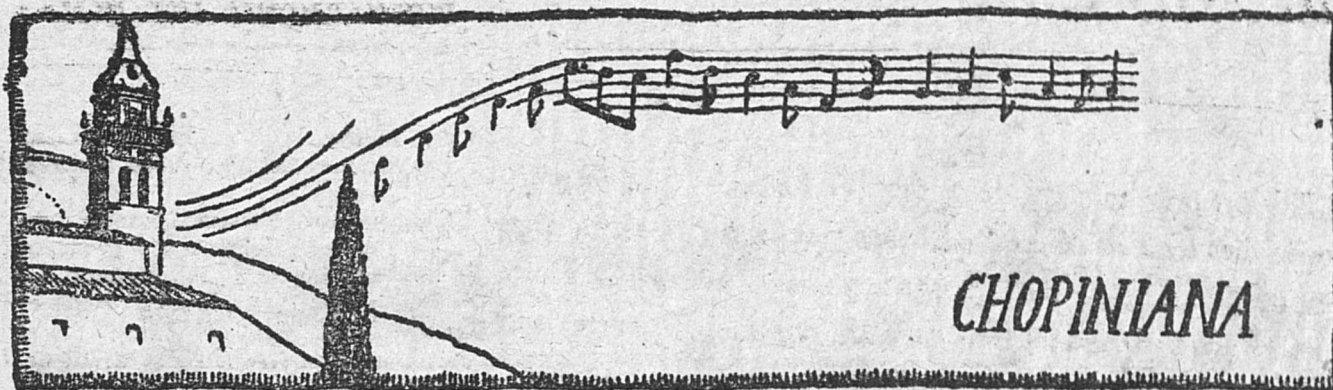
On peut citer, par exemple un admirable lied sur la Passion: "L'amère Passion com-

mence en ce jour", un lied sur la nostalgie de la mort: "Viens, douce mort", un lied à la gloire du soleil: "Astre de vie"; un autre sur la résignation: "Reste calme, reste en paix", sur le Christ: "O bien doux Jésus", un sur la Résurrection, etc... Parmi ces lieds, il faut signaler que quelques-uns sont donnés à tort comme des mélodies originales de Bach, entre autres celui intitulé: "Le jour s'éteint", qui est la mélodie d'un Psaume de la Réforme: "O notre Dieu et Seigneur aimable", sur la traduction de Clément Marot du Psaume VIII. D'autres sont empruntés aux mélodies de chorals allemands. L'harmonie seule est de Bach, mais inutile de dire qu'elle est toujours en parfait accord avec la mélodie et que Bach est le fils spirituel du Choral qu'il incorpore si souvent à son oeuvre.

Alex. CELLIER

(À suivre)





L'OBRA DELS FESTIVALS CHOPIN. El darrer número de *PHILHARMONIA*, en la seva secció "Chopiniana", va publicar una extensa crònica del Festivals de 1932 signada pel Secretari del Comitè, Mtre. Jaume Mas Porcel. Des d'aquell any (segon dels Festivals), l'Obra ha seguit el seu camí. Amb l'esforç i el sacrifici dels veritables amics de Chopin i de Mallorca, no ha passat cap any sense que el gran artista fos honorat, si no amb l'amplitud i elevació que nosaltres voldríem, almenys amb la fervorosa efusió i la sòbria dignitat que permeten els migrats subsidis materials de que disposa el Comitè.

Car ja és hora de dir, —petquè és una amarga veritat— que, exceptuant unes modestíssimes subvencions de la Diputació i de l'Ajuntament de Palma, que apenes basten per a les edicions dels programes i altres petites despeses, el Comitè Pro Chopin no ha comptat fins ara amb els ajuts oficials d'envergadura que ens permetrien fer a Mallorca quelcom comparable al "Maggio Musicale Fiorentino", o als Festivals de Salzburg... Aquí tot ho ha hagut d'ajudar la iniciativa privada: el primer any, un cooperador entusiasta i abnegat, el bon amic Sr. Jaume Marill, de Barcelona, amb una petita aportació d'una dama americana, Mrs. Mary Cabot Wheelright. El segon i el tercer, un estol de membres del Comitè dels més

entusiastes i abnegats. Darrerament, la "Capella Clàssica" ha acceptat la responsabilitat material de l'Obra, ajudada, pel que respecta algunes de les despeses de l'acte de la Cartoixa de Valldemossa, pels propietaris de la Celda-Museu on el Comitè hi té establerta la seva Delegació. Iniciatives, entusiasme, adhesions valuoses d'artistes, res d'això no ens manca: sols cal que de les altures baixi una mica de comprensió, de bon gust i d'aquell mecenatge cultural que és la divisa més honorable dels països civilitzats. Esperem que el nostre plany no es perdrà en el desert...

Continuant la crònica dels Festivals interrompuda amb el darrer número del II Vol. de *PHILHARMONIA*, inserim a continuació uns retalls dels diaris de Palma "Correo de Mallorca" i "La Ultima Hora" referents als Festivals de l'any 1933. Als pròxims números publicarem les ressenyes dels Festivals de 1934 i 1935.

Festivales Chopin 1933. - Primera Parte.—El sábado 20 de mayo, en el Teatro Principal, se celebró el primer concierto de las sesiones inaugurales de los "Festivales Chopin" que de cada año van aumentando su prestigio y acentuando la devoción hacia el gran músico polonés.

La sala de nuestro primer coliseo presentaba brillante aspecto, contribuyendo a ello la gran concurrencia de la colonia extranjera. La boca del escenario estaba adornada figurando en la parte superior la bandera nacional, la polonesa y la mallorquina.

El Comitè encargó este concierto a elementos de la "Association des Jeunes Musiciens Polonais à Paris", cultivadores destacados de los grandes compositores po-

loneses y conservadores al propio tiempo de sus tradiciones musicales.

Empezó la velada con una alocución por el presidente de dicha asociación el notable compositor señor Félix R. Labunski, quien, en francés, leyó un documentado estudio histórico de la música polonesa relacionándola con la música española.

Agradeció al Comité Pro Chopin la invitación para que vinieran él y sus compañeros y el entusiasmo con que aquí se alimenta el culto por el gran maestro de la música polonesa.

Muchos aplausos se le dedicaron al terminar su interesante trabajo.

Sucesivamente actuaron el notable pianista M. Jerzy Sulikowski poseedor de excelente escuela; la violinista Srita. Bacewicz, hábil ejecutante y la Sra. Hennert, cantante de delicada voz e intérprete de gusto exquisito.

Cada uno de ellos interpretó con gran acierto las distintas partes que formaban el programa, verdadera síntesis de la música polonesa desde principios del siglo pasado hasta nuestros días, con obras de Zarembski, Paderewski, Szymanowski, Karlovicz, Chopin, Moniuszko, Gradstein, Woytowicz, Szalowski, Tansman, Perkowski, Szeligowski i Labunski.

En Valldemosa.—El festival de la Cartuja no decae, antes bien, de año en año acentúa su interés. Su ambiente tan evotivo atrae con fervor numeroso auditorio y como en años anteriores ayer acudieron de Palma y de muchos pueblos multitud de aficionados ávidos de gozar del espectáculo intenso y refinado que se les ofrecía.

Honraron el acto con su presencia el señor Gobernador Civil que llevaba la representación de S. E. el Presidente de la República Española; el delegado del Alcalde de Palma, el del Presidente de la Diputación Provincial, el señor Presidente de la Audiencia, el señor Delegado de Hacienda, el Alcalde de Valldemosa y el señor Cura Párroco de dicho pueblo.

En el crucero y junto a la celda de los señores Ferrá se había levantado el estrado en que los artistas debían actuar presidiéndolo, bajo dosel de guirnalda y flores, el retrato de Chopin.

Los señores Ferrá cuidaron de la iluminación del jardín de la galería llamado "pati de les murtreres" que tanto encanto conserva, así como de la del campanario que al anochecer destacaba su gentil silueta, siendo por ello muy felicitados.

Un enorme gentío entre el que figuraba mucha colonia extranjera, llenó en gran parte las tres galerías de la Cartuja.

Empezó el concierto ejecutando el notable pianista señor Sulikowski el Bolero, dos Mazurcas y una Barcarola de Chopin, siendo largamente aplaudido y teniendo que ejecutar de plus un estudio del mismo autor.

Luego la señora Hennert con exquisita dicción cantó "lieder" de Chopin y tras prolongados aplausos y fuera de programa una "Berceuse" popular.

La "Capella Clásica", que cuenta por éxitos sus eje-

cuciones, cantó con su buen gusto y afinación característicos dos composiciones de polifonistas polacos, recibiendo cálidas ovaciones.

Estrenóse una Cantata del Maestro Labunski para piano, coro y solo de soprano, composición exquisita, diáfana e inspirada, siendo muy aplaudido su autor que ejecutó la parte de piano, la Capella, y la señora Hennert.

Nuestro ilustre huésped el gran compositor Manuel de Falla quiso asociarse al festival dedicando a la "Capella Clásica" una composición. Ante el mar que de su casa en Génova vislumbra, acudían a su imaginación constantemente las melodías de la balada en fa mayor de Chopin que éste escribió en Mallorca. Con estrofas de la balada de Mallorca de L'Atlántida de Mn. Cinto Verdguer ha hecho la adaptación de la música de Chopin al coro que ayer se estrenó, composición magnífica que conserva toda la frescura de la música chopiniana y que el arte del maestro Falla ha sabido traducir realzando su encanto.

La ejecución bajo la batuta de Mn. Tomás fué un primor y al terminar y ser aplaudido con entusiasmo, se reclamó la presencia del autor, tributándose al maestro Falla, al aparecer en el estrado, un verdadero homenaje, levantándose los asistentes y aclamándole. Tuvo que repetirse la composición.

Terminó el concierto con la magnífica interpretación del grandioso Credo de Palestrina por la Capella Clásica que le valió una ovación así como a su director Mn. Juan María Tomás, alma de estos festivales.

Hallábase entre los invitados el exquisito poeta Guillermo Colom y al saberse que había escrito una poesía dedicada a "Chopin en la Cartuja" se le instó para que la recitara accediendo amablemente. La lectura de la magnífica composición levantó el entusiasmo, siendo ovacionado su autor.

Al anochecer terminaba el espectáculo oyéndose en distintas lenguas alabanzas al hermoso acto y en nuestra lengua la optimista frase de "molts d'anys" que los concurrentes se dirigían entre sí.

SEGUNDA PARTE DE LOS FESTIVALES DE 1933 (4, 5, 6 Y 7 DE JUNIO).

Primer Concierto.—El sábado inauguró su actuación en la segunda parte de los Festivales Chopin la notabilísima Orquesta Sinfónica de Madrid, que, bajo la batuta del maestro Fernández Arbós, ha alcanzado el mayor prestigio. Su reaparición en el escenario del Teatro Principal es un acontecimiento de capital importancia. Lamentable es tener que confesar que este hecho no tuvo en su primera sesión, toda la correspondencia que cabía esperar por parte del público residente en Mallorca. Si los acontecimientos han de ser hijos solo del esfuerzo de unos pocos, será difícil conseguir arraigarlos y la labor cultural que suponen difícilmente tendrá la amplitud posible y que la situación de Mallorca hoy reclama.

La ejecución del interesante programa fué un nuevo triunfo de la magnífica orquesta.

La deliciosa sinfonía de Haydn, tan clara y perfecta, obtuvo la interpretación justa y equilibrada que el viejo maestro reclama.

Los cuadros de una exposición, de Moussorgsky, que no hace mucho ejecutó Claudio Arrau en su versión original para piano, orquestados por Ravel aumentan su valor descriptivo. La riqueza de timbres completa su carácter evocador.

De nuestro ilustre huésped el gran Manuel de Falla, patriarca de la música española y el que consiguió elevarla al más alto nivel, ejecutaron "El Amor Brujo" en su versión de concierto.

El éxito que obtuvo la Orquesta en todas las obras fué clamoroso.

Segundo Concierto.—Estuvo dedicado, en parte, a la música española. La admirable orquesta ejecutó maravillosamente la danza final de "El Sombrero de tres picos" que le proporcionó una gran ovación que se multiplicó al darse cuenta el público de que su autor, el maestro Falla, estaba en un palco.

La orquestación del "Corpus de Sevilla" de Albéniz, hecha con la sabiduría y el cariño que sabe poner el maestro Arbós fué otro de los éxitos de anoche; la riqueza que alcanza la obra es espléndida.

Completó la parte española el "Don Quijote", del ilustre maestro Esplá.

La poderosa sinfonía segunda de Brahms fué otro triunfo para la Sinfónica.

Debussy, con su ya clásico "Preludio a la siesta de un fauno" y Ravel con su deliciosa suite "Ma mère l'Oye", constituyeron quizá los momentos más intensamente musicales de todo el concierto, mientras que la primera audición de Hindemith representó dignamente la música contemporánea.

Tercer Concierto.—En esta tercera sesión colaboró como pianista el gran concertista Copeland que en la tercera parte interpretó un programa en su mayor parte compuesto de autores españoles. Copeland fue ovacionado y tuvo que añadir varios pluses a las obras que había ejecutado.

En cuanto a la orquesta, basta decir que aumentó, si es posible, los grados de entusiasmo que sus anteriores conciertos habían señalado en el termómetro cordial y efusivo del público.

A destacar, como interpretaciones felicísimas las obras de Rimsky y, más aun si cabe, la Sinfonía Pastoral de Beethoven que fué dicha con una perfección verdaderamente extraordinaria.

No menos dignamente fué interpretado el magnífico Petrouchka de Strawinsky que nos atreveríamos a calificar como definitivo chef d'oeuvre de toda la producción contemporánea.

Huelga decir que Director y músicos fueron repetidamente ovacionados.

Ultimo Concierto.—Terminaron los Festivales con el cuarto y último concierto de la Orquesta.

El teatro estuvo más animado. Espléndido el programa y eminente la perfección con que fué interpretado.

Un concierto de Brandeburgo, de Bach, y Leonora de Beethoven, formaban la primera parte y naturalmente huelga decir como los interpretaron y como demostró el público su satisfacción.

En la segunda parte se ejecutó el "Don Quijote" de Strauss el magnífico orquestador moderno. Sus impresiones entraron francamente en el auditorio especialmente la aventura de las ovejas, las conversaciones entre Sancho y su amo y el viaje por los aires.

Los tres números de la Vida Breve fueron otro triunfo para la orquesta y para el maestro Falla que se vió ovacionado nuevamente. Al final del primer acto colaboró la Capella Clásica de Mallorca, que al alternar tan dignamente ganó un nuevo galardón; junto con los maestros Falla y Arbós fué muy aplaudido su director Juan María Thomás.

"Catalonia" de Albéniz, la cabalgata de las Walkyrias y además, fuera de programa, "Triana" de Albéniz-Arbós, fueron el final de estos festivales que por unos días nos han enriquecido el ambiente con arte selecto y elevado.

La despedida que se tributó a la orquesta y a su eminente director el maestro Arbós, fué entusiasta y cariñosa teniendo que salir varias veces, terminado el concierto, para agradecerla.

Ojalá muchos años puedan celebrarse con tanta brillantez, los festivales Chopin.

HOMENATGE AL COMITÈ PRO CHOPIN.—

Alexandre Tansman, al mateix any 1933, pocs mesos abans dels Festivals que acabam de ressenyar, publicava, a les edicions Max Eschig, el seu segon recull de Mazurkes per a piano, dedicat en homenatge al "Comité pro-Chopin". En aquesta obra del nostre amic es manifesten bellament les característiques de la seva bona música: intencions i realitzacions rítmiques ben definides, claretat i sobrietat d'escriptura i, sota un ropatge ben del nostre temps, quelcom de la distinció i fluidesa mendelsshoniana. Encara que amb tan considerable retràs, ens plau força agrair cordialment l'homenatge del remarcable artista polonès tan conegut i estimat entre nosaltres.

CONCURS CHOPIN.—A Varsòvia tindrà lloc, al febrer de 1937, el III Concurs Internacional per al premi "Frederic Chopin". Hi podran participar els pianistes d'ambdós sexes majors de 16 anys i menors de 28, de tots els païssos.

loneses y conservadores al propio tiempo de sus tradiciones musicales.

Empezó la velada con una alocución por el presidente de dicha asociación el notable compositor señor Félix R. Labunski, quien, en francés, leyó un documentado estudio histórico de la música polonesa relacionándola con la música española.

Agradeció al Comité Pro Chopin la invitación para que vinieran él y sus compañeros y el entusiasmo con que aquí se alimenta el culto por el gran maestro de la música polonesa.

Muchos aplausos se le dedicaron al terminar su interesante trabajo.

Sucesivamente actuaron el notable pianista M. Jerzy Sulikowski poseedor de excelente escuela; la violinista Srita. Bacewicz, hábil ejecutante y la Sra. Hennert, cantante de delicada voz e intérprete de gusto exquisito.

Cada uno de ellos interpretó con gran acierto las distintas partes que formaban el programa, verdadera síntesis de la música polonesa desde principios del siglo pasado hasta nuestros días, con obras de Zarembski, Paderewski, Szymanowski, Karlovicz, Chopin, Moniuszko, Gradstein, Woytowicz, Szalowski, Tansman, Perkowski, Szeligowski i Labunski.

En Valldemossa.—El festival de la Cartuja no decae, antes bien, de año en año acentúa su interés. Su ambiente tan evotivo atrae con fervor numeroso auditorio y como en años anteriores ayer acudieron de Palma y de muchos pueblos multitud de aficionados ávidos de gozar del espectáculo intenso y refinado que se les ofrecía.

Honraron el acto con su presencia el señor Gobernador Civil que llevaba la representación de S. E. el Presidente de la República Española; el delegado del Alcalde de Palma, el del Presidente de la Diputación Provincial, el señor Presidente de la Audiencia, el señor Delegado de Hacienda, el Alcalde de Valldemosa y el señor Cura Párroco de dicho pueblo.

En el crucero y junto a la celda de los señores Ferrá se había levantado el estrado en que los artistas debían actuar presidiéndolo, bajo dosel de guirnalda y flores, el retrato de Chopin.

Los señores Ferrá cuidaron de la iluminación del jardín de la galería llamado "pati de les murtreres" que tanto encanto conserva, así como de la del campanario que al anochecer destacaba su gentil silueta, siendo por ello muy felicitados.

Un enorme gentío entre el que figuraba mucha colonia extranjera, llenó en gran parte las tres galerías de la Cartuja.

Empezó el concierto ejecutando el notable pianista señor Sulikowski el Bolero, dos Mazurcas y una Barcarola de Chopin, siendo largamente aplaudido y teniendo que ejecutar de plus un estudio del mismo autor.

Luego la señora Hennert con exquisita dicción cantó "lieder" de Chopin y tras prolongados aplausos y fuera de programa una "Berceuse" popular.

La "Capella Clássica", que cuenta por éxitos sus eje-

cuciones, cantó con su buen gusto y afinación características dos composiciones de polifonistas polacos, recibiendo cálidas ovaciones.

Estrenóse una Cantata del Maestro Labunski para piano, coro y solo de soprano, composición exquisita, diáfana e inspirada, siendo muy aplaudido su autor que ejecutó la parte de piano, la Capella, y la señora Hennert.

Nuestro ilustre huésped el gran compositor Manuel de Falla quiso asociarse al festival dedicando a la "Capella Clássica" una composición. Ante el mar que de su casa en Génova vislumbra, acudían a su imaginación constantemente las melodías de la balada en fa mayor de Chopin que éste escribió en Mallorca. Con estrofas de la balada de Mallorca de L'Atlántida de Mn. Cinto Verdguer ha hecho la adaptación de la música de Chopin al coro que ayer se estrenó, composición magnífica que conserva toda la frescura de la música chopiniana y que el arte del maestro Falla ha sabido traducir realzando su encanto.

La ejecución bajo la batuta de Mn. Thomás fué un primor y al terminar y ser aplaudido con entusiasmo, se reclamó la presencia del autor, tributándose al maestro Falla, al aparecer en el estrado, un verdadero homenaje, levantándose los asistentes y aclamándole. Tuvo que repetirse la composición.

Terminó el concierto con la magnífica interpretación del grandioso Credo de Palestrina por la Capella Clássica que le valió una ovación así como a su director Mn. Juan María Thomás, alma de estos festivales.

Hallábase entre los invitados el exquisito poeta Guillermo Colom y al saberse que había escrito una poesía dedicada a "Chopin en la Cartuja" se le instó para que la recitara accediendo amablemente. La lectura de la magnífica composición levantó el entusiasmo, siendo ovacionado su autor.

Al anochecer terminaba el espectáculo oyéndose en distintas lenguas alabanzas al hermoso acto y en nuestra lengua la optimista frase de "molts d'anys" que los concurrentes se dirigían entre sí.

SEGUNDA PARTE DE LOS FESTIVALES DE 1933 (4, 5, 6 Y 7 DE JUNIO).

Primer Concierto.—El sábado inauguró su actuación en la segunda parte de los Festivales Chopin la notabilísima Orquesta Sinfónica de Madrid, que, bajo la batuta del maestro Fernández Arbós, ha alcanzado el mayor prestigio. Su reaparición en el escenario del Teatro Principal es un acontecimiento de capital importancia. Lamentable es tener que confesar que este hecho no tuvo en su primera sesión, toda la correspondencia que cabía esperar por parte del público residente en Mallorca. Si los acontecimientos han de ser hijos solo del esfuerzo de unos pocos, será difícil conseguir arraigarlos y la labor cultural que suponen difícilmente tendrá la amplitud posible y que la situación de Mallorca hoy reclama.

La ejecución del interesante programa fué un nuevo triunfo de la magnífica orquesta.

La deliciosa sinfonía de Haydn, tan clara y perfecta, obtuvo la interpretación justa y equilibrada que el viejo maestro reclama.

Los cuadros de una exposición, de Moussorgsky, que no hace mucho ejecutó Claudio Arrau en su versión original para piano, orquestados por Ravel aumentan su valor descriptivo. La riqueza de timbres completa su carácter evocador.

De nuestro ilustre huésped el gran Manuel de Falla, patriarca de la música española y el que consiguió elevarla al más alto nivel, ejecutaron "El Amor Brujo" en su versión de concierto.

El éxito que obtuvo la Orquesta en todas las obras fué clamoroso.

Segundo Concierto.—Estuvo dedicado, en parte, a la música española. La admirable orquesta ejecutó maravillosamente la danza final de "El Sombrero de tres picos" que le proporcionó una gran ovación que se multiplicó al darse cuenta el público de que su autor, el maestro Falla, estaba en un palco.

La orquestación del "Corpus de Sevilla" de Albéniz, hecha con la sabiduría y el cariño que sabe poner el maestro Arbós fué otro de los éxitos de anoche; la riqueza que alcanza la obra es espléndida.

Completó la parte española el "Don Quijote", del ilustre maestro Esplá.

La poderosa sinfonía segunda de Brahms fué otro triunfo para la Sinfónica.

Debussy, con su ya clásico "Preludio a la siesta de un fauno" y Ravel con su deliciosa suite "Ma mère l'Oye", constituyeron quizá los momentos más intensamente musicales de todo el concierto, mientras que la primera audición de Hindemith representó dignamente la música contemporánea.

Tercer Concierto.—En esta tercera sesión colaboró como pianista el gran concertista Copeland que en la tercera parte interpretó un programa en su mayor parte compuesto de autores españoles. Copeland fue ovacionado y tuvo que añadir varios pluses a las obras que había ejecutado.

En cuanto a la orquesta, basta decir que aumentó, si es posible, los grados de entusiasmo que sus anteriores conciertos habían señalado en el termómetro cordial y efusivo del público.

A destacar, como interpretaciones felicísimas las obras de Rimsky y, más aun si cabe, la Sinfonía Pastoral de Beethoven que fué dicha con una perfección verdaderamente extraordinaria.

No menos dignamente fué interpretado el magnífico Petrouchka de Strawinsky que nos atreveríamos a calificar como definitivo chef d'oeuvre de toda la producción contemporánea.

Huelga decir que Director y músicos fueron repetidamente ovacionados.

Ultimo Concierto.—Terminaron los Festivales con el cuarto y último concierto de la Orquesta.

El teatro estuvo más animado. Espléndido el programa y eminente la perfección con que fué interpretado.

Un concierto de Brandemburgo, de Bach, y Leonora de Beethoven, formaban la primera parte y naturalmente huelga decir como los interpretaron y como demostró el público su satisfacción.

En la segunda parte se ejecutó el "Don Quijote" de Strauss el magnífico orquestador moderno. Sus impresiones entraron francamente en el auditorio especialmente la aventura de las ovejas, las conversaciones entre Sancho y su amo y el viaje por los aires.

Los tres números de la Vida Breve fueron otro triunfo para la orquesta y para el maestro Falla que se vió ovacionado nuevamente. Al final del primer acto colaboró la Capella Clásica de Mallorca, que al alternar tan dignamente ganó un nuevo galardón; junto con los maestros Falla y Arbós fué muy aplaudido su director Juan María Thomás.

"Catalonia" de Albéniz, la cabalgata de las Walkyrias y además, fuera de programa, "Triana" de Albéniz-Arbós, fueron el final de estos festivales que por unos días nos han enriquecido el ambiente con arte selecto y elevado.

La despedida que se tributó a la orquesta y a su eminente director el maestro Arbós, fué entusiasta y cariñosa teniendo que salir varias veces, terminado el concierto, para agradecerla.

Ojalá muchos años puedan celebrarse con tanta brillantez, los festivales Chopin.

HOMENATGE AL COMITÈ PRO CHOPIN.— Alexandre Tansman, al mateix any 1933, pocs mesos abans dels Festivals que acabam de ressenyar, publicava, a les edicions Max Eschig, el seu segon recull de Mazurkes per a piano, dedicat en homenatge al "Comité pro-Chopin". En aquesta obra del nostre amic es manifesten bellament les característiques de la seva bona música: intencions i realitzacions rítmiques ben definides, claretat i sobrietat d'escriptura i, sota un ropatge ben del nostre temps, quelcom de la distinció i fluidesa mendelsshoniana. Encara que amb tan considerable retràs, ens plau força agrair cordialment l'homenatge del remarcable artista polonès tan conegut i estimat entre nosaltres.

CONCURS CHOPIN.—A Varsòvia tindrà lloc, al febrer de 1937, el III Concurs Internacional per al premi "Frederic Chopin". Hi podran participar els pianistes d'ambdós sexes majors de 16 anys i menors de 28, de tots els païssos.



La Música i els Músics

ars longa vita brevis

EL XIV FESTIVAL DE LA S. I. M. C. I EL III CONGRÉS DE LA S. I. M.—Aquestes grans manifestacions musicals tendran lloc a Barcelona del 18 al 25 d'abril: concerts simfònics per la Orquestra Pau Casals, i les Orquestres Simfònica i Filharmònica, de Madrid; audicions de l'Orfeó Català i de la Banda Municipal de Barcelona; sessions de música de cambra; reunions del Congrés de Musicologia; òpera antiga i zarzuela espanyola; concert espiritual a la basílica de Montserrat, etc.

MADRID. RESIDENCIA DE ESTUDIANTES.—Interessantíssimas sesiones del 26 de febrero al 18 de mayo. Entre los artistas que tomarán parte en ellas figuran *Strawinsky* (padre e hijo), *María Freund*, *Conchita Badía*, *Janopoulos*, *Querol*, *Orfeón Donostiarra* y otros. Los programas son magníficos y abarcan desde Cabezón y Victoria hasta Schöenberg, Halffter, Gerhard, Ibert, Markevitch...

LA ORQUESTA FILARMÓNICA.—Ha efectuado con gran éxito una tournée por la Península. Actuaciones brillantes en Barcelona, Palma, Lisboa y otras ciudades. A destacar de los programas (en los que no abundaban desgraciadamente novedades intetesantes) las excelentes versiones de Wagner, Tschai-kowsky, y Ravel.

TEATRO CALDERÓN.—Ha terminado en febrero la brillante temporada de ópera. Estrenóse la ópera "Christus" de *Alvarez García*. La crítica, casi unánimemente, se ha limitado a elogiar la buena voluntad del intento más bien que el resultado artístico obtenido en su realización.

PIANISTAS.—*Joaquín Nin-Culmell* triunfa en Mallorca, Copenhague, Londres, La Habana, y New York. *Sousa Pedroso* y *José Cubiles* dan un interesantísimo recital a cuatro manos en el Instituto Francés, de Madrid. En la Cultural *Uninsky* obtiene un señalado éxito con sus magistrales versiones de Chopin y el joven alicantino *Gonzalo Soriano* se presenta como una espléndida promesa. *Leopoldo Cardona*, después de brillantes actuaciones en Mallorca y Barcelona, emprende una tournée por el próximo Oriente; *Mas Porcel* y *Jaime Roig* cosechan justos aplausos en el Palacio de la Almudaina, de Palma, e *Isabel Martí-Colin* es ovacionada en Madrid y Barcelona.

VIOLINISTAS.—*Jacques Thibaud* ha dado una serie de magníficos conciertos en las Culturales. *Iniesta*, el notable violinista español, ha ofrecido nuevas pruebas de sus dotes envidiables en su recital del Liceum Club, de Madrid.

OTROS ARTISTAS.—La cantante francesa *Dina Sinéty* dió, a principios de curso, un bellissimo recital en Mallorca, siendo aplaudida con fervor. *María Rita O'Farril* acaba de triunfar en la Sociedad Filarmónica de Madrid. *Bartolomé Calatayud*, después de una brillante tournée en Francia y Suiza, actúa con gran éxito en Mallorca y en Barcelona donde da a conocer cuartetos con guitarra de Haydn y Boccherini, en colaboración con el *Cuarteto Ibérico*.

NUEVOS CONSERVATORIOS.—Continuando la brillante labor iniciada hace cinco años, el Estado ha creado los nuevos Conservatorios de Salamanca y Baleares. No tenemos informes posteriores a la creación del primero; por lo que afecta al segundo sabemos que funciona intensamente con trescientas matrículas en las clases de solfeo, piano, violín, armonía e historia. Se han hecho gestiones para añadir a estas enseñanzas las de composición, guitarra española, violoncelo, contrabajo y música de cámara. Los brillantes resultados obtenidos hasta ahora demuestran la utilidad de este Conservatorio, vista la situación geográfica de la región, no menos que la confianza del público en los prestigiosos elementos que integran el profesorado. Deseamos que con igual acierto continúe el Estado extendiendo por toda España los beneficios de tan plausible labor cultural.



ut suavitate cantus
demulceantur
animi

Pàgina de la Capella Clàssica de Mallorca

CURS 1935-1936. REUNIÓ DE PROTECTORS.—Als pròxims números iniciarem la crònica de la CAPELLA des de la seva fundació. Ara sols hem d'esmentar sumàriament la seva vida artística durant el present curs inaugurat el 29 de setembre amb la primera Reunió de Protectors. Bella commemoració del centenari de Pius X, el gran restaurador de la música sagrada. Programa de melodies gregorianes (algunes oportunament comparades amb les respectives versions en cant-plà), obres polifòniques de Victoria i Palestrina; música d'orgue de Cabezón, Frescobaldi, i J. S. Bach. Baixà de la seva tribuna del Palau assistint entre els Protectors, el Comandant Militar General Masquelet que va felicitar efusivament el Director de la CAPELLA i els cantaires.

AL TEATRE PRINCIPAL.—El 26 de novembre va celebrar-s'hi el gran concert anual de la CAPELLA. Públic entusiasta que omplenava gairebé el teatre. Al programa, dues estrenes mallorquines dels mestres A. Torrandell i J. M.^a Thomàs. En primera audició per la CAPELLA: obres de *Banchieri, J. S. Bach, Ravel, Chavarri, i Tcherepnine.*

DIADA DE SANTA CECILIA.—A la capella de la Santa, a la catedral, el Director de la CAPELLA va oferir una missa en sufragi dels Protectors difunts. L'organista de la catedral Mn. Rafael Vich va voler associar-se gentilment a l'acte interpretant composicions de César Franck. L'ensai del mateix dia va ésser públic per als Protectors desitjosos de conèixer els procediments de treball de la CAPELLA.

FESTA DE LA SIBIL·LA.—La restauració, en la seva forma primitiva, d'aquesta antiquíssima representació de l'Edat Mitjana, vivent encara a l'illa de Mallorca, ha estat una de les coses més reeixides organitzades per la CAPELLA. Villancets i cantigues mig-evals; motets polifònics; nades populars estrangeres i nostrades; l'estel nadalenc amb les "neules" i la "coca"; el suggestiu "betlem" amb les ingènues figuretes del "Santet"; el minyó "sibil·ler" alçant l'espasa sobre el núvol d'encens; els aixerits escolans amb llurs antorxes flamejants en la penombra durant el cant de la misteriosa profecia; l'esclat de llum, els sons de l'orgue i el joiós repicar de les campanes que acompanyaven l'Allelui final... tot plegat creava sota la nau gòtica de l'antiga capella,

reial mallorquina un ambient d'emoció profunda i de bellesa incomparable. La Festa va celebrar-se tres vegades: el 26 de desembre, el 6 de gener, i el 2 de febrer, sempre amb extraordinari concurs de mallorquins i d'estrangers que omplenaven l'istòric recinte.

A L'HOSPITAL.—El dia de Cap d'Any la CAPELLA dedicà als malalts l'acostumat concert nadalenc. Hi assistiren el Vicepresident de la Diputació, les religioses, i els metges de

l'establiment. Després del concert, el Director Dr. Sampol adreçà als cantors, a nom dels malalts, uns versos vibrants d'emoció. Posteriorment el Director de la CAPELLA féu entrega al President de la Diputació de 112'50 Ptes., producte de la venda dels programes que per a la Festa de la Sibilla havien gravats els excel·lents artistes Bracons-Duplessis, a benefici dels malalts.

CLASSES DE SOLFEIG.—Començaren el 21 d'octubre

amb 32 alumnes matriculats als tres cursos. Les classes són individuals i es donen tres vegades per setmana sota l'inspecció de la Direcció de la CAPELLA.

CALENDARI: DEL 1 DE MARS AL 15 D'ABRIL.—Dia 22 de Mars: *La música que feien els nostres avis* (Compositors mallorquins del segle XIX.)—Dia 3 d'Abril: *Homenatge al mestre Capllonch* (In memoriam).—Dia 7 d'Abril: Festival Sacre: *El Messies*, de HAENDEL.

Guia del lector

“non multa sed multum,,



I. **PHILHARMONIA.**—Revue Internationale de de musique, en espagnol, en catalan, en français. Page *CHOPINIANA*, bulletin du *COMITÉ PRO CHOPIN.*—8 numéros par an: 15 Janvier, 1 Mars, 15 Avril, 1 Juin, 15 Juillet, 1 Septembre, 15 Octobre, 1 Décembre.—*Abonnement: annuel pour tous les Pays: 6 Pesetas.* Adresse: *PHILHARMONIA—CHOPINIANA. Mallorca. Espagne.*

II. **NUESTROS COLABORADORES.**—*Alex. CELLIER*, concertista, compositor y musicógrafo. Uno de los más autorizados representantes de la brillante escuela orgánica francesa. Organista de la “Société J. S. Bach” y de la iglesia de l'Étoile, Paris. Autor de obras para orquesta, órgano, piano, cuarteto, etc. Colaborador de revistas francesas y extranjeras. Ha publicado interesantes libros sobre J. S. Bach, sobre la historia del órgano, etc. Colabora por segunda vez en nuestra revista.

III. **CLIXÉS.**—Los que publicamos en este

número son de los grabadores *Bracons-Duplessis*, exceptuando el de la página *CHOPINIANA*, de G. M.^a Thomás, y el de J. S. Bach, de *Galanis*, propiedad de la "La Revue Musicale".

IV. *GUIA DELS DIRECTORS D'ORQUESTRA*.—*Música*: Publicat el nostre darrer número, la Casa *Ernst Eulenburg*, de Leipzig, ens enviava dues de les seves petites Partitures, sempre ben presentades, clares i pràctiques. El *capriccio op. 46 per a petita orquestra*, de Busch, interpretat al Festival Internacional de Venècia de 1932, és una obra reeixida, d'orquestració transparent, escrita amb molta traça i fantasia; no menys clara i ben dibuixada es presenta la *Sinfonia breve op. 96*, de Paul Graener, que revela una mà dextra en el treball temàtic i en la factura contrapuntística del primer moviment.—S.

Revistes: *MUSICA D'OGGI*, Milano, XVII—12: *La sinfonia di Muzio Clementi*, Alfredo Casella.—*SCHWEIZERISCHE MUSIKZEITUNG*, Zürich, 76-2 i 3: *Zur Bearbeitung von Monteverdis "Orfeo"*, Dr. H. F. Redlich.—*THE CHESTERIAN*, London, XVII—125: *Berlioz, Genius or Musical Adventurer?*, J. H. Elliot.—*Wilhelm Furtwaengler*, Tadeusz Jarecki.

V. *GUIA DELS CANTORS*.—*Música*: La revista "Residencia" ha editat a Madrid, en commemoració del centenari de Lope de Vega, un magnífic fascicle amb el títol de *Treinta canciones de Lope de Vega puestas en música por Guerrero, Orlando de Lasso, Palomares, Romero, Company, etc.*, y transcritas por Jesús Bal. Bell present que cal agrair a la culta revista madrilenya i molt especialment al transcriptor Jesús Bal, jove musicòleg, creador de l'agrupament "Cantores Clásicos Españoles" del que tenim les millors referències. Les pàgines del quadern són totes interessantíssimes i moltes d'elles, veritablement exquisides. A manca de l'exuberància contrapuntística pròpia d'altres escoles, aquests compositors hispànics ens ofereixen un art espontani, senzill, i a vegades, una mica rústic, però sempre sincer i emotiu, fill legítim de l'ànima popular, fet per arribar a l'ànima del poble. Aquestes característiques resalten particularment en els "villancicos". El treball del transcriptor ens sembla correcte i encertat. En la difícil col·locació d'accidents podria discutir-se, tal ve-

gada, algún cas dubtós (v. gr. a la villanesca de Guerrero). Els mòbils que han aconsellat la reducció de les figures a 1/4 són pràctics per a certs intèrprets poc familiaritzats amb els vells mestres; altres, però, més coneixedors, potser preferirien l'habitual reducció a 1/2 sense que això obstés a la bona doctrina rítmica que exposa el Sr. Bal. El fascicle mereix un comentari més extens del que podem dedicar-li i una felicitació ben sincera que ens plau oferir al transcriptor i als editors.—Th.

Revistes: *LE MENESTREL*, Paris, 98-6: *Voix mélodieuses, Voix harmonieuses*, Max D'Ollone.—*REVISTA MUSICAL CATALANA*, Barcelona, XXXIII-385: *El nostre Art Choral. Música catalanesca*, Lluís Millet.—*REVUE GRÉGORIENNE*, Tournai, 20-6: *Peuples chantez, chantez en choeur*, E. Mourey.

VI. *GUIA DELS PIANISTES*.—*Música*: Presentació acurada i atractiva en tots els aspectes la que ens ofereix la *Universal-Edition* de les sis *Sonates* de Haydn (n.º 10015) amb la digitació i realització d'ornaments de W. Rauch, i de les *Fantasies* i *Rondos* de Mozart (n.º 238) revisades per H. i R. Scholz sota els auspicis de la *Mozarteums-Ausgabe*. Ens plau recomanar-les als pianistes i professors, particularment el volum de Mozart que inclou algunes de les pàgines més reeixides de l'última època del gran músic.—La casa *Schott* continua la seva meritíssima aportació a la bona música contemporània amb *Le Cirque*, (n.º 2229) suite en la qual Joaquín Turina manifesta una vegada més la seva sorprenent facilitat d'expressió del pintoresc amb pinzellades sobries que, desitjara, alternen amb levíssims contrastos d'un discret i elegant sentimentalisme. Els *10 Estudis Elementals* d'Ernst Toch (n.º 2197) són d'una utilitat imponderable; els considerem com veritable "Gradus ad Parnassum" per a l'actual producció pianística, tant més adients quan que no es tracta de purs exercicis de mecanisme sinó de pàgines ben escrites i veritablement musicals.—De *Max Eschig* rebérem oportunament el *Segon recull de Mazurkes* de Tansman del que ja hem fet esment a la secció *CHOPINIANA*.—Th.

Revistes: *MUSICAL AMERICA*, New-York, LV1-2: *Schnabel edits Edition of Beethoven Sonatas*,

A. W. Kramer.—*MUSICAL COURIER*, New-York, CXII-5: *Principes of pianistic movement sought by parisian pedagogue*, I. S.

VII. *GUIA DE VIOLINISTAS Y VIOLONCELISTAS*.—*Música*: Los primeros encontrarán en el *Aria* de Jacques Ibert, que les ofrece la editorial *Leduc*, una página de rara nobleza, simple y fluida, mientras que los segundos podrán repasar con provecho las inmortales *Suites* de J. S. Bach sabiamente revisadas por Paul Bazelaire en las ediciones *Max Eschig*.—S.

Revistas: *RITMO*, Madrid, VIII-124: *Mi amistad con Casals*, J. M.ª Guervós.

VIII. *GUIA DE ORGANISTAS*.—*Música*: ¿Quién no conoce, entre los amantes de las grandes ediciones modernas de música antigua, el nombre de *Luisa B. M. Dyer*, la creadora de las magníficas publicaciones de *L'Oiseau Lyre*? De ella hemos recibido, entre otros preciosos volúmenes, los *Ricercari* para órgano de *Annibale Padovano*, el gran organista, contemporáneo y colega de Willaert y Merulo en San Marcos de Venecia, tan estimado en el siglo XVI como olvidado y desconocido en nuestros días. Que este desconocimiento es injusto lo demuestra la simple lectura de esos *Ricercari* escritos con singular maestría y dominio contrapuntístico, y lo que es más de admirar, con tan elevada grandiosidad y tan justa adaptación al instrumento, que parece presentirse en ellos al auténtico estilo del órgano según el concepto y la norma que más tarde habían de fijar definitivamente los grandes maestros del siglo XVIII. A señalar con la magnífica presentación y exquisita limpieza a que nos tiene acostumbrados *L'Oiseau Lyre*, la escrupulosa transcripción y el documentado estudio de N. Pierront y J. P. Hennebains.—*Tb*.

Revistas: *ESPAÑA SACRO-MUSICAL*, Barcelo-

na, VII-LXXIII: *Organos, Organeros y Organistas*, Fr. José Miguélez.—*MUSICAL OPINION*, London: *The Organ World*.—*THE AMERICAN ORGANIST*, New-York, 19-2.—*THE DIAPASON*, Chicago, XXVII-3.

IX. *GUIA D'HISTÒRIA I MUSICOGRAFIA*.—*Llibres*: Editat per la *Editorial Labor*, de Barcelona, Josep Subirà ens oferia, poc després d'iniada la interrupció de *PHILHARMONIA*, un interessant compendi de l'estudi magistral que abans havia dedicat a *La Tonadilla Escènica* sota els auspicis de l'Acadèmia Espanyola. Ja vàrem fer esment d'aquesta obra importantíssima. Ara hem d'adreçar semblants elogis a aquest petit volum del mateix títol, aconsellant la seva lectura als qui no puguin estudiar la matèria "in extenso". (Col·lecció Labor, V-319).—Del mateix Subirà: *Música folklòrica y erudita: sus entronques*.—*El operista español D. Juan Hidalgo*.—*Una tonada del operista D. Juan Hidalgo*.—*Una "seguidilla" satírica de Barbieri*.

D'un altre llibre hem d'acusar rebut que, encara que publicat anys enrera, ens fou tramès recentment del Monestir de Montserrat: *Història de Montserrat per Don Anselm M. Albareda*. Tant la redacció com la presentació d'aquest suggestiu volum montserratí assoleixen aquell grau de pureza que arriba a reflectir sobre l'estètica allò que aquesta virtut significa dins l'ètica, aconseguint la bellesa integral que tants d'artistes recerquen avui inutilment... Els músics llegiran amb particular fruïció el capítol dedicat a l'Escolania.—X.

X. *MEMENTO*.—*Altres llibres*: Armand Godoy. *Le Drame de la Passion* (ed. Bernard Grasset, Paris).—Juan Torrendell, *Las Lenguas de España* (ed. "Nosotros," Buenos Aires).

Altres revistes: *MUSICOGRAFIA*, Monóvar.—*RASSEGNA MUSICALE*, Torino.

186

